

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 24 (2009)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Notices

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

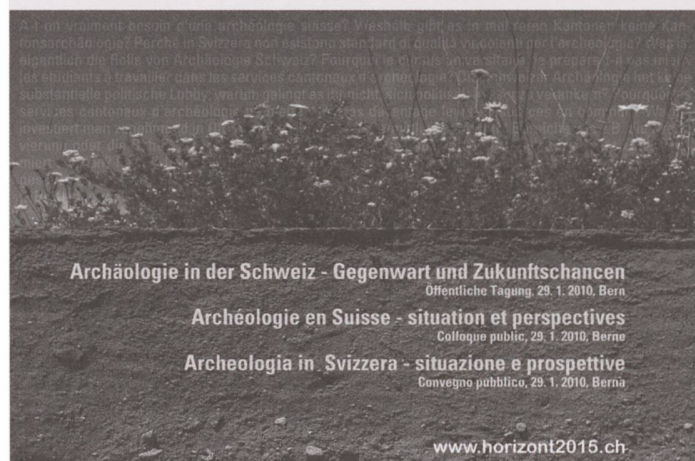
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Archéologie



### HORIZONS 2015 – Un forum pour l'archéologie suisse

- Comment se fait-il que si peu de gens sachent vraiment ce que font les archéologues?
- Pourquoi y a-t-il encore sept cantons sans service archéologique cantonal?
- Pourquoi y a-t-il un tel décalage entre le savoir théorique dispensé dans les universités et le travail concret dans les services archéologiques cantonaux?
- Pourquoi l'archéologie suisse ne parvient-elle pas à se créer un lobby politique digne de ce nom?
- On nous accuse souvent de ralentir l'essor économique par des prescriptions restrictives et de provoquer des retards dans les délais de construction: comment contrer ce reproche?

Des représentants de diverses organisations actives en archéologie ont été sollicités pour dresser un catalogue des questions et critiques adressées à leurs domaines respectifs – celles qui leur sont régulièrement posées d'une part, celles qu'eux-mêmes souhaitent poser à leurs collègues d'autre part.

C'est un extrait de ce catalogue qui figure en exergue de cette page.

L'archéologie suisse peut actuellement se targuer d'un large soutien institutionnel et est plus présente que jamais dans les médias. Elle se trouve pourtant confrontée à tout un éventail de défis: boom persistant dans la construction, pression fiscale cantonale et nationale, structure fédérale limitant les coopérations inter cantonales.

Le réseautage imparfait des milieux concernés – archéologies cantonales, universités, associations professionnelles, cercles locaux et groupements nationaux – handicape toute recherche de réponse à ces questions. Le projet HORIZONS 2015 propose, pour une durée de cinq ans, une plateforme informelle qui devrait permettre à tous les acteurs de l'archéologie suisse de partager leurs idées afin d'élaborer de concert des projets et des stratégies communes, au-delà des limites structurelles et institutionnelles.

L'inauguration de ce forum est fixée au **29 janvier 2010** à l'**Université de Berne, Aula 210**.



Dans le cadre d'un colloque public, des représentants de divers groupes de travail, associations et institutions actives en archéologie exposeront brièvement la situation dans leur domaine. Ces rapports seront organisés autour de trois thèmes principaux: buts et structures de chaque organisation, activités politiques et juridiques, efforts de vulgarisation. La seconde partie sera consacrée à un débat public centré sur la réflexion commune et l'échange constructif d'idées. Ce débat devrait déboucher sur un consensus en ce qui concerne la reconnaissance des défis les plus importants à relever, les priorités à établir et les perspectives d'avenir de l'archéologie suisse.

La manifestation est ouverte à tous. Frais d'inscription: CHF 30.– (tarif plein), CHF 15.– (étudiants, bénéficiaires AVS/AI, etc.).

Vous trouverez toutes les informations complémentaires et le programme détaillé de la manifestation sur le site internet [www.horizont2015.ch](http://www.horizont2015.ch). Les documents peuvent être demandés à l'adresse

suivante: Trägerverein HORIZONT 2015, Mühlemattstrasse 54, 5000 Aarau.

### Le projet HORIZONS 2015 est soutenu par les organisations suivantes:

Groupe de travail suisse en anthropologie historique AGHAS – Association pour l'archéologie romaine en Suisse ARS – Archéologie Suisse AS – Association suisse des archéologues cantonaux ASAC – Association suisse d'archéologie classique ASAC – Association suisse des étudiants en archéologie ASEA – Association suisse des techniciens en fouilles archéologiques ASTFA – L'Association des amis de l'art antique – Groupe de travail pour l'archéologie expérimentale en Suisse GAES – Groupe de travail pour les recherches préhistoriques en Suisse GPS – Groupe de travail prospection GTP – Groupe suisse pour l'étude des trouvailles monétaires GSETM – ICOMOS Suisse – Inventaire des trouvailles monétaires en Suisse ITMS – Musées nationaux suisses MNS – Centre national d'information pour la conservation des biens culturels NIKE – Groupe de travail suisse pour l'archéologie du Moyen-Age et de l'époque moderne SAM – Société suisse pour l'étude du Proche-Orient ancien SEPO – Société suisse d'histoire des mines SSHM



## Verlust



*Soll einem Neubau weichen: Die Alte Post ist das einzige noch erhaltene historistische Gebäude in Brugg.*

### Alte Post in Brugg vom Abbruch bedroht

Der Stadtrat plant am Ort der Alten Post in Brugg AG einen zentralisierten Verwaltungsneubau. Am 6. März 2009 hat eine knappe Mehrheit des Einwohnerrates dem stadrätlichen Antrag zugestimmt, die Alte Post aus dem kommunalen Denkmalschutz zu entlassen. Gleichzeitig wurde ein Kredit für einen Studienauftrag gutgeheissen, in dem Lösungen für zwei Varianten – mit oder ohne Erhalt der Alten Post – erarbeitet werden sollen. Drei Mitglieder des Einwohnerrates starteten im August eine Petition, um für den Erhalt des Gebäudes zu kämpfen und es ins öffentliche Interesse zu rücken.

Die Alte Post wurde 1893/94 von den Architekten Otto Dorer und Adolf Fuchsli als städtische Spar- und Leihkasse mit Einbezug einer Poststelle erbaut. Das Gebäude steht dominant unmittelbar neben der Altstadt am damals und heute zentralen Platz, dem Eisi. Es war damals ein starkes Zeichen der Stadt, die sich aus der früheren Handwerkerstadt in eine neue, von Industrie und Dienstleistung geprägte Stadt wandelte. Heute ist die Alte Post das einzige erhalten gebliebene öffentliche Bauwerk des Historismus in Brugg. Damit ist sie ein repräsentativer Zeitzeuge, der nach Ansicht des Aargauer Denkmalpflegers Markus Siegrist eigentlich kantonalen Schutzstatus verdiente. Die verwendeten Materialien und ihre Bearbeitung – beispielsweise fein geschliffener Berner Sandstein und roh behauener Tessiner Gneis an den Fassaden – sind typisch für die Zeit. In einem solchen Bauwerk stecken nicht nur viel Baukunst und handwerkliches Können, sondern auch Veränderungspotential.



*Erhaltenes Interieur: Zahlreiche Details zeugen von der hohen Qualität der Bauausstattung.*

### Widerspruch

Mit seinem Antrag auf Entlassung der Alten Post aus dem kommunalen Denkmalschutz gerät der Brugger Stadtrat in Widersprüche. Denn, gemäss seinen Legislaturzielen 2006–2010, betreibt er ein fortschrittliches Stadtmarketing, mit dem Brugg als Ort wahrgenommen wird, der sein bauhistorisches Erbe pflegt und weiterentwickelt sowie für ein städtebaulich gut gelöstes Nebeneinander von Alt und Neu sorgt. Dafür böte sich jetzt mit dem Erhalt der Alten Post eine ausgezeichnete Gelegenheit. Vor weniger als drei Jahren war der Stadtrat in seinem Bericht und Antrag für einen Kredit zum Wettbewerb «Umbau und Erweiterung Alte Post» noch der Auffassung, der alte Bau habe durchaus Erweiterungspotential und könne auf originelle, respektvolle Weise mit einem zeitgemässen Neubau verbunden werden. Dieser Antrag wurde aus mehreren Gründen abgelehnt, so auch weil es dem Stadtrat nicht gelang, ein überzeugendes, übergreifendes Raumkonzept für die Verwaltungsbauten vorzulegen. Jetzt droht dem

historisch wertvollen Gebäude das Ende mit einer neuen, halbherzig erscheinenden Gegenoffensive.

Für die Petition werden weitere Unterschriften gesammelt. Ein Zwischenergebnis soll dem Stadtrat bei der offiziellen Vergabe des Studienauftrages überreicht werden, um der Exekutive und den beauftragten Architekten die öffentliche Wertschätzung für dieses Gebäude deutlich zu machen. Die Petition kann im Internet unter [www.alte-post-brugg.ch](http://www.alte-post-brugg.ch) eingesehen und unterzeichnet werden.

Konrad Zehnder



## Auszeichnung



Das Historische Hotel des Jahres 2010: Restaurant und Klosterhotel St. Petersinsel in Erlach, BE.

### Restaurant & Klosterhotel

#### St. Petersinsel zum «Historischen Hotel des Jahres 2010» gewählt

Bereits zum vierzehnten Mal seit 1997 erkor die Landesgruppe Schweiz von ICOMOS, dem Internationalen Rat für Denkmalpflege, in Zusammenarbeit mit GastroSuisse, hotelleriesuisse und Schweiz Tourismus «das historische Hotel des Jahres». Aus den eingereichten Bewerbungsdossiers ernannte die Jury das «Restaurant & Klosterhotel St. Petersinsel» in Erlach BE zum Sieger. Dieses darf sich fortan mit dem geschützten Prädikat «Historisches Hotel des Jahres 2010» schmücken. Des Weiteren bedachte die Fachjury zwei weitere Gastronomiebetriebe mit «Besonderen Auszeichnungen», das Restaurant Traube in Buchs SG und die Archbar in Winterthur. Den von der Mobiliar Versicherungen & Vorsorge gestifteten «Spezialpreis der Mobiliar 2010» für ein historisches Einrichtungstück durfte das «Hotel Stern» in Chur für seine ansprechende und qualitätsvolle Innenausstattung entgegen nehmen.

### Gelungener Spagat zwischen den Epochen

Die St. Petersinsel ist ein vielfältiges Habitat von weit reichender historischer Bedeutung und grosser Naturschönheit. So war die Insel schon Stätte prähistorischer Siedlungen, römischer Kultort, burgundisches Machtzentrum sowie Heimatort der Cluniazenser-Mönche, welche dem Eiland den Namen ihres Gründers, des Apostels Petrus, verliehen. Seit 1530 im Besitz der Burgerschaft Bern, bot das Klosterhotel schon bald ersten Besuchern Unterkunft, darunter so illustren Gästen wie dem Genfer Schriftsteller und Naturphilosophen Jean-Jacques Rousseau, welcher durch seine romantischen Schilderungen dem Ort europaweites Renommee bescherte.

Nach der sanften Renovation der letzten beiden Jahre, erstrahlt das Hotel nun in altem Glanz und lässt die Geschichte vergangener Tage wieder aufleben, ohne dabei jedoch moderne Komfortbedürfnisse zu ignorieren. Damit ist der oft schwierige Spagat zwischen Gegenwart und Historie erfolgreich gelungen.

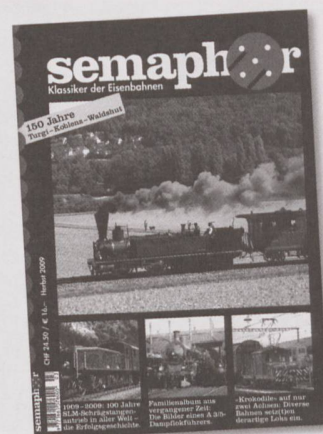
### Besondere Auszeichnungen

Das Restaurant Traube in Buchs SG wurde ausgezeichnet für die erfolgreiche Neubelebung der traditionsreichen Brauereigaststätte, sowie die Erhaltung des historischen Speisesaals, welcher mit seiner prächtigen Ausstattung in Formen des Historismus beeindruckt. Die Archbar in Winterthur, welche erfolgreich eine Symbiose zwischen zeitgemässer urbaner Grosstadtgastronomie und der Erhaltung historischer Bausubstanz einging, erhielt die zweite «Besondere Auszeichnung».

Erwähnt sei abschliessend auch der Spezialpreis der Mobiliar, welcher dieses Jahr dem Hotel Stern in Chur zugedacht wurde, für Erhaltung und Pflege der 1913 erstellten Innenausstattung des Restaurants «Veltliner Weinstube zum Stern beim Untertor», welches auch heute noch authentische Bündner Spezialitäten in stilvoller Art und Weise serviert.

Fredy Bünler (fb)/pd

## Zeitschrift



### Semaphor, Klassiker der Eisenbahnen

Die dreimonatlich erscheinende Zeitschrift «Semaphor, Klassiker der Eisenbahnen» befasst sich mit der Geschichte der Schweizer Eisenbahnen. Dabei legt die Redaktion Wert auf sorgfältige dokumentarische Erfassung der jeweils relevanten Quellen und ist bemüht, ihrer Leserschaft das oft alte und schwer erfassbare Bildmaterial nach neuesten technischen Standards in guter Qualität zugänglich zu machen. Die Redaktion der Zeitschrift arbeitet eng mit Fachleuten, sowie ehemaligen Mitarbeitern der Schweizer Bahnen zusammen und ist bestrebt historisch korrekte sowie fachlich fundierte Berichte zu verfassen, die kurz, verständlich und auch für den Laien zugänglich sein sollen.

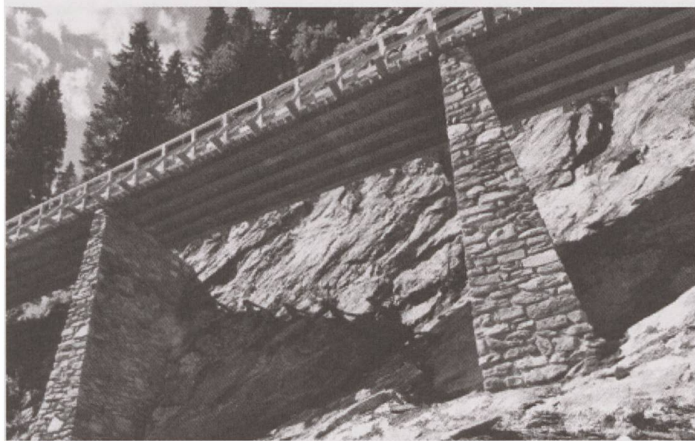
Die Zeitschrift ist an gut sortierten Kiosken für 24.50 Franken pro Ausgabe erhältlich oder kann im Abonnement bestellt werden. fb

### Bestelladresse:

Dietschi AG  
Ziegelfeldstrasse 60  
4600 Olten  
T 062 205 75 09  
gabriella.nguyen@dietschi.ch  
www.semaphor.ch



## Landschaft



Die Starlera Brücke nach dem Wiederaufbau.

### Erfolgreiches Engagement für einen historischen Verkehrsweg

Die alte Averserstrasse führt von Juf zur Ruoflascchlucht GR. 1895 erbaut, lockt sie mit zahlreichen Bauten, welche von der Ingenieurskunst des 19. Jahrhunderts zeugen. So zieren viele Naturstein-Bogenbrücken den historisch und national bedeutsamen Verkehrsweg. Der zur Erhaltung der alten Averserstrasse gegründete «Verein alte Averserstrasse aAST» bemüht sich um die Erhaltung und Instandsetzung der Route, sowie deren schonende Umgestaltung zum Wanderweg.

### Neue Pfeiler für alte Brücken

Ein besonderes Augenmerk bei der Erhaltung der historischen Strasse richtet sich dabei auf die zahlreichen Brücken, welche sie säumen. Bereits im Jahr 2006 wurde die alte Val di Lei-Brücke, welche anlässlich der Erstellung einer modernen Betonbrücke in den sechziger Jahren fast gänzlich von Bauschutt überdeckt wurde, durch bauliche und konservatorische Massnahmen wieder zugänglich gemacht. Weitere historisch wichtige Brücken und Stege wurden in der Folgezeit

restauriert und wieder instand gestellt. Im Juli 2009 konnten nun die Arbeiten an der Starlera Brücke fertig gestellt werden, die sich durch die Verwendung verschiedenartiger Materialien besonders aufwändig gestalteten. Die Komplettierung dieses Bauwerks bedeutet auch die Schliessung einer wichtigen Lücke auf der attraktiven Wanderoute durch das Avers.

### Vielfältige Strasse, vielfältige Möglichkeiten

Trotz der wichtigen und erfolgreich ausgeführten Bestandesarbeiten an der alten Averserstrasse stehen noch immer zahlreiche Arbeiten an; das Potential der Strasse ist bei weitem nicht ausgeschöpft. Die Averserstrasse erschliesst ein Hochtal mit immenser geologischer, biologischer und historischer Vielfalt, welches sowohl sportlich ambitionierten, naturverbundenen als auch kulturell interessierten Besuchern vieles zu bieten hat. Auch deswegen lohnt die sorgfältige und fachgerechte Restauration dieser historischen Strasse. *fb/pd*

## Kolloquium

Contextes et contextualisation de trouvailles monétaires  
Kontext und Kontextualisierung von Fundmünzen  
Contexts and the Contextualization of Coin Finds  
Colloque international, Genève, 5-7 mars 2010



### Kontext und Kontextualisierung von Fundmünzen /

#### Contextes et contextualisation de trouvailles monétaires

Das sechste internationale Kolloquium der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für Fundmünzen SAF findet vom 5.–7. März 2010 in Genf statt. 18 Vorträge beschäftigen sich mit Münzfunden von den Kelten und der römischen Republik bis in die Neuzeit. Die Fundmünzen-Numismatik ist, anders als die herkömmliche Numismatik, aufs Engste mit der Archäologie und ihren Befunden verknüpft. Trotzdem werden Fundmünzen oftmals getrennt vom übrigen archäologischen Fundmaterial von Spezialisten bearbeitet. Hierdurch gehen sowohl der Archäologie als auch der Numismatik zahlreiche Informationen verloren. Denn allein schon durch die Kenntnis des Kontexts in dem eine Münze gefunden wurde, ergibt sich eine Reihe von Fragen, angefangen bei der zeitlichen Einordnung der Prägung, ihrer Funktion als Zahlungsmittel bis hin zum sozialen Umfeld, in dem eine Münze benutzt wurde.

Wird eine Anzahl von Münzen bewusst verborgen, spricht man bei ihrer Auffindung von einem Schatz oder Hort. Doch: Wie entstehen Horte und welche Art von Münzen werden zu welcher Zeit aufbewahrt? Warum wird Geld zu bestimmten Zeiten verborgen? Welche Gründe führen dazu, dass der ehemalige Besitzer sein Gut nicht wieder heben konnte oder wollte? Sind diese Funde archäologisch gut dokumentiert, können bisweilen auch solche Prozesse nachvollzogen werden. Ähnliches kann auch im Zusammenhang mit der oft wesentlich komplexeren Situation anderer Fundkategorien wie Grab-, Votiv- oder Siedlungsfunde gefragt werden.

Die Tagung soll einen Eindruck vermitteln, wie vielfältig der Kontext einer Münze sein kann. Ziel ist es auch zu zeigen, in welchen Fällen welche Methoden der Bearbeitung und Auswertung einzusetzen sind und welche Fragestellungen verfolgt werden können.

Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Fundmünzen SAF /  
Groupe suisse pour l'étude des trouvailles monétaires GSETM

### Internationales Kolloquium, 5.–7. März 2010

Musée d'art et d'histoire,  
rue Charles-Galland 2, case postale 3432,  
CH-1211 Genève 3

### Informationen zum Programm und

Anmeldung: [www.sguf.ch/de/ags-saf.htm](http://www.sguf.ch/de/ags-saf.htm)  
Kontakt: [saf@archaeologie-schweiz.ch](mailto:saf@archaeologie-schweiz.ch);  
[gsetm@archeologie-suisse.ch](mailto:gsetm@archeologie-suisse.ch)